



1.7.2011

B7-0379/2011 }  
B7-0380/2011 }  
B7-0387/2011 } RC1

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ОБЩА РЕЗОЛЮЦИЯ

съгласно член 115, параграф 5 от Правилника за дейността

вместо предложенията за резолюция, внесени от следните групи:

ALDE (B7-0379/2011)  
S&D (B7-0380/2011)  
GUE/NGL (B7-0387/2011)

относно преработената конституция на Унгария

**Juan Fernando López Aguilar, Claude Moraes, Monika Flašíková Beňová,  
Kinga Göncz, Csaba Sándor Tabajdi, Cătălin Sorin Ivan**

от името на групата S&D

**Renate Weber, Sophia in 't Veld, Sarah Ludford, Sonia Alfano, Cecilia  
Wikström, Alexander Alvaro, Norica Nicolai, Nathalie Griesbeck, Gianni  
Vattimo**

от името на групата ALDE

**Judith Sargentini, Rui Tavares, Jan Philipp Albrecht, Ulrike Lunacek**

от името на групата Verts/ALE

**Marie-Christine Vergiat**

от името на групата GUE/NGL

## Резолюция на Европейския парламент относно преработената конституция на Унгария

Европейският парламент,

- като взе предвид членове 2, 3, 4, 6 и 7 от Договора за Европейския съюз (ДЕС), членове 49, 56, 114, 167 и 258 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), Хартата на основните права на Европейския съюз и Европейската конвенция за правата на човека (ЕКПЧ), които разглеждат зачитането, насърчаването и защитата на основните права,
  - като взе предвид Унгарския основен закон, приет на 18 април 2011 г. от Държавното събрание на Република Унгария, който ще влезе в сила на 1 януари 2012 г. (наричан по-долу „новата конституция“),
  - като взе предвид Становища № CDL(2011)016, CDL(2011)001 на Европейската комисия за демокрация чрез право (Венецианска комисия) относно новата конституция на Унгария и трите правни въпроса, възникнали вследствие на процеса на работа върху новата конституция на Унгария,
  - като взе предвид предложението за резолюция № 12490 относно сериозни пречки в областта на принципите на правовата държава и правата на човека в Унгария, внесено на 25 януари 2011 г. в Парламентарната асамблея на Съвета на Европа,
  - като взе предвид решение № 30141/04 на Европейския съд по правата на човека (Schalk и Kopf v. Австрия), и особено неговите *obiter dicta*,
  - като взе предвид въпросите с искане за устен отговор, внесени в Европейския парламент, относно новата унгарска конституция, както и изявленията на Съвета и Комисията относно преработената унгарска конституция и последвалия дебат, проведен на 8 юни 2011 г.,
  - като взе предвид член 115, параграф 5 и член 110, параграф 2 от своя правилник,
- А. като има предвид, че Европейският съюз се основава на демокрацията и принципите на правовата държава като ценности, посочени в член 2 от ДЕС, на недвусмисленото зачитане на основните права и свободи, заложи в Хартата на основните права на Европейския съюз и в ЕКПЧ и на признаването на правната стойност на горепосочените права, свободи и принципи, което допълнително се доказва от предстоящото присъединяване на ЕС към ЕКПЧ,
- Б. като има предвид, че Унгария е подписала ЕКПЧ, Международния пакт за граждански и политически права и други международни правни инструменти, които я задължават да зачита и прилага принципи относно разделението на властите, прилагането на институционален взаимен контрол и баланс, както и насърчаването на демокрацията и правата на човека,
- В. като има предвид, че въпреки че изготвянето и приемането на нова конституция е част

от правомощията на държавите-членки, държавите-членки — настоящи и присъединяващи се — и ЕС имат задължението да гарантират, че съдържанието и процедурите са в съответствие с ценностите на ЕС, Хартата на основните права и ЕКПЧ, и че буквата и духът на приетите конституции не противоречат на тези ценности и инструменти; като има предвид, че това е ясно демонстрирано от факта, че редица настоящи държави-членки на ЕС трябваше да преразгледат и изменят своите конституции с цел гарантиране на присъединяването към ЕС или да ги адаптират спрямо последващи изисквания на Договорите на ЕС, по-специално по искане на Европейската комисия,

- Г. като има предвид, че процесът на работа по новата конституция беше лишен от прозрачност, а изготвянето и приемането ѝ бяха извършени за изключително кратък период, което не остави достатъчно време за изчерпателен и съдържателен публичен дебат относно текста на проекта, и като има предвид, че успешната и легитимна конституция следва да се основава на възможно най-широк консенсус,
- Д. като има предвид, че конституцията беше широко критикувана от национални, европейски и международни НПО и организации, от Венецианската комисия и представители на правителства на държавите-членки, и беше приета единствено с гласовете на депутатите от управляващите партии, без постигане на политически или обществен консенсус,
- Е. като има предвид, че Европейският парламент споделя опасенията, изразени от Венецианската комисия, особено във връзка с прозрачността, откритостта, широкото участие и графика на процеса на приемане и във връзка с отслабването на системата на взаимен контрол и баланс, и по-специално разпоредбите относно Конституционния съд и съдилищата и съдиите, които могат да изложат на риск независимостта на унгарската съдебна система,
- Ж. като има предвид, че в новата конституция не са заложили изрично определени принципи, които Унгария въз основа на правно обвързващите си международни задължения е длъжна да зачита и насърчава, като например забрана на смъртното наказание и на доживотния затвор без право на замяна, забрана на дискриминацията на основата на сексуална ориентация и суспендиране или ограничаване на основни права чрез специален правен ред,
- З. като има предвид, че новата конституция, посредством ценностите, заложили в нея, и неясните формулировки при дефинирането на основни понятия като „семейство” и правото на живот от момента на зачеването, създава риск от дискриминация по отношение на определени групи в обществото, а именно етнически, религиозни и сексуални малцинства, семейства с един родител, живеещи в гражданско партньорство лица и жени,
- И. като има предвид, че неясните формулировки в преамбюла, особено в частите относно задълженията на унгарската държава по отношение на етническите унгарци, живеещи в чужбина, може да създаде правно основание за действия, които съседните страни биха счели за намеса във вътрешните им работи, което може да доведе до напрежение в региона,

- Й. като има предвид, че в новата конституция се посочва, че преамбюлът ѝ има правна сила, което може да има правни и политически последици и да доведе до правна несигурност,
- К. като има предвид, че включването на Хартата на основните права на Европейския съюз в новата конституция може да доведе до припокриване на правомощия на унгарските и международните съдилища, както се посочва в становището, публикувано от Венецианската комисия,
- Л. като има предвид, че новата конституция предвижда широка употреба на кардинални закони, които също ще се приемат с мнозинство от две трети и ще обхванат широк кръг въпроси, свързани с институционалната система на Унгария, упражняването на основните права и важни договорености в обществото; като има предвид, че на практика това прави тяхното приемане част от новия унгарски конституционен процес,
- М. като има предвид, че съобразно новата конституция редица въпроси, като например специфични аспекти от семейното право и данъчните и пенсионните системи, които обикновено попадат в рамките на компетентността на правителството или са обхванати от обичайните правомощия за вземане на решения от страна на законодателния орган, също ще трябва да се регулират от кардинални закони, което ще намали значението на бъдещите избори и ще увеличи възможностите за това, правителство, което има мнозинство от две трети, трайно да установи политическите си предпочитания; като има предвид, че поради това процесът на въвеждане на специфични и подробни правила чрез кардинални закони може да изложи на риск принципа на демокрацията,
- Н. като има предвид, че както беше изтъкнато от Венецианската комисия, културните, религиозните, социално-икономическите и финансовите политики не следва да бъдат увековечавани чрез кардинални закони,
- О. като има предвид, че един непарламентарен орган, Бюджетният съвет, който има ограничена демократична легитимност, ще разполага с правомощието да налага вето върху приемането на общия бюджет, при което държавният глава може да разпусне Държавното събрание, като така сериозно ограничи свободата на действие на демократично избрания законодателен орган,
- П. като има предвид, че ефективната система от четирима парламентарни комисари ще бъде намалена на система от един общ омбудсман и двама заместници, които може да не предоставят същото равнище на защита на правата и чиито правомощия няма да включват тези на предишния комисар по въпросите на личните данни и свободата на информация; като има предвид, че правомощията на последния ще бъдат прехвърлени на орган, чийто начин на работа не е уточнен,
- Р. като има предвид, че успоредно с приемането на новата конституция правителството на Унгария и управляващите партии осъществиха много нови назначения на ключови позиции, като например главен прокурор, председател на Държавната сметна палата и председател на Бюджетния съвет; като има предвид, че впоследствие неотдавна унгарският парламент избра съдиите, които ще съставят новия унгарски

- конституционен съд, съгласно изискванията на новата конституция; като има предвид, че процедурата на номиниране и изборът не бяха основани на политически консенсус,
- С. като има предвид, че новата конституция определя много общи правила за съдебната система и не изяснява въпроса дали Върховният съд под новото си име ще продължи да бъде председателстван от настоящия си председател,
- Т. като има предвид, че Парламентарната асамблея на Съвета на Европа реши да изготви доклад относно новата конституция на Унгария въз основа на становището на Венецианската комисия,
- У. като има предвид, че изготвянето и приемането на нова конституция не беше споменато в предизборния манифест на управляващите партии,
- Ф. като има предвид, че генералният секретар на ООН Бан Ки Мун заяви, че би оценил това, унгарското правителство да търси съвети и препоръки в рамките на самата страна и от Съвета на Европа или от ООН, и счита, че Унгария, като държава-членка на Европейския съюз, следва да се обърне към европейските институции за съвети и преглед на новата конституция,
1. призовава унгарските органи да разгледат въпросите и опасенията, посочени от Венецианската комисия, и да изпълнят нейните препоръки или чрез изменение на новата конституция, или чрез бъдещи кардинални и обикновени закони, и по-специално:
- а) активно да търсят консенсус, да осигурят по-голяма прозрачност и да подкрепят действително политическо и социално приобщаване и широк обществен дебат във връзка с предстоящото разработване и приемане на кардиналните закони, предвидени в новата конституция;
- б) да приемат само основния и ясно определен набор от кардинални закони, които регулират данъчната и пенсионната система, семейните политики и културните, религиозните и социално-икономическите политики, за да позволят на бъдещите правителства и демократично избрани законодателни органи да вземат самостоятелни решения по тези политики; да преразгледат настоящия мандат на Бюджетния съвет;
- в) да гарантират в конституцията и в нейния преамбюл еднаква защита на правата на всеки гражданин, без значение към каква религиозна, сексуална, етническа или друга обществена група принадлежи, съгласно член 21 от Хартата на основните права;
- г) изрично да гарантират в конституцията, включително в нейния преамбюл, че Унгария ще зачита териториалната цялост на други страни, когато се стреми към подкрепа на етническите унгарци, живеещи в чужбина;
- д) да потвърдят отново независимостта на съдебната система, като възстановят правото на Конституционния съд да преразглежда свързано с бюджета законодателство без изключение, както изисква правото, основано на ЕКПЧ, като преразгледат разпоредбата относно по-ниската задължителна възраст за пенсиониране на съдиите и като гарантират изрично независимото управление на съдебната система;

е) изрично да защитят в рамките на новата конституция всички основни граждански и социални права в съответствие с международните задължения на Унгария, да забранят смъртното наказание, доживотния затвор без право на замяна и дискриминацията въз основа на сексуалната ориентация, да предоставят достатъчни гаранции относно защитата на основните права и да посочат ясно, че основните права се придобиват при раждането и са безусловни;

ж) да гарантират, че реорганизацията на системата на парламентарните комисари няма да послужи за отслабване на съществуващите гаранции относно защитата и насърчаването на правата в областта на защитата на националните малцинства, защитата на личните данни и прозрачността на информацията от значение за обществеността, както и независимостта на съответните органи, отговорни в тези сфери;

з) да гарантират, че включването на Хартата на основните права в новата конституция няма да причини проблеми, свързани с тълкуването, и припокриване на правомощия на националните съдилища, новия унгарски Конституционен съд и Съда на Европейския съюз;

2. призовава Комисията да осъществи обстоен преглед и анализ на новата конституция, както и на кардиналните закони, които ще се приемат в бъдеще, за да провери дали те съответстват на достиженията на правото на ЕС, по-специално на Хартата на основните права на Европейския съюз и буквата и духа на Договорите;
3. възлага на съответните си комисии да проследят този въпрос в сътрудничество с Венецианската комисия и Съвета на Европа и да оценят дали и доколко са изпълнени препоръките;
4. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, Съвета на Европа, правителствата и парламенти на държавите-членки, Агенцията за основните права, ОССЕ и генералния секретар на ООН.